A Reader's Guide to Dorothy Richardson's 'Pilgrimage'

Thomson, George H.

Published by ELT Press

Thomson, George H.
A Reader's Guide to Dorothy Richardson's 'Pilgrimage'.
ELT Press, 1996.
Project MUSE. muse.jhu.edu/book/15597.

For additional information about this book
https://muse.jhu.edu/book/15597

For content related to this chapter
https://muse.jhu.edu/related_content?type=book&id=517169
Chapter 3

Pilgrimage: A Chronology

It is the characteristic vice of the intellect to see the past as a straight line stretching out behind humanity like a sort of indefinite tail. In actual experience it is much more like an agglomeration, a vital process of crystallization grouped in and about the human consciousness, confirming and enriching individual experience, living unconsciously in individual nerve-cells... and consciously in individual intelligence, thanks and thanks only to Records. The Dental Record, 38 (August 1918), 351

This account may serve as a model for the reading of Pilgrimage. Our experience of the text accumulates and crystallizes as we read. And after we have read, the text becomes itself the Record of our enriched experience, a long and complex Record. The Chronology that follows may stand as the barest supplement to that record. It is a supplement also to the general discussion of Chapter 2. This more formal setting out of events provides a detailed chronological review of the novel's incidents, with dates as precise as possible and with additional information that determines those dates. (Pages cited in brackets within headings provide specific references to time.)

Past events recalled by Miriam are here placed in the same order they occupy in the text itself. But they are shown as indented and so subordinated to the present in which they are remembered, and they are signalled by the word RECALL and the use of the past tense. Minor recollections or those which cannot be dated with any precision are incorporated in the main entries, but are also signalled by the use of the word RECALL.
MARCH 2, THURSDAY (15): 15-24 Miriam, who is leaving home tomorrow to teach in Germany, talks to her sisters Harriett, Eve, and Sarah.

MARCH 3, FRIDAY: 24-27 With Sarah, she travels at night from the southwestern suburb of Barnes to London (350) and then to Harwich Quay.

MARCH 4, SATURDAY: 27-33 She and her father go by train from Holland to Hanover.

MARCH 18, SATURDAY (34): 34-35 After practising on the piano, Miriam is introduced to Ulrica Hesse by Fräulein Pfaff, the head of the Waldstrasse school in Hanover.

MARCH 5, SUNDAY: 35-50 RECALL She reflected on her first day at the German school, highlighted by a student concert. She had arrived “the previous night” (37).

MARCH 11, SATURDAY: 51-57 RECALL She gave her first English lesson.

MARCH 18, SATURDAY: 58-69 Later the girls and teachers have their hair washed and, after noon dinner, write letters. Miriam admires Ulrica.

MARCH 19, SUNDAY: 70; 72-76 She goes to a German church.

MARCH 12, SUNDAY: 70-72 RECALL She attended the Anglican Church.

MARCH (90): 77-95 She reacts to the school and its typical activities: its lack of routine for instruction; the impatience of the male teachers, which reminds her of how fortunate she was in those who taught her; the need to take individual students to medical appointments; and the misery of Saturday walks in Hanover, with Mademoiselle chattering in French to her German girls while Miriam, growing uncomfortable and constrained when confided in, feels she can do nothing for her students.

APRIL OR MAY, MORNING: 96-100 After breakfast she takes part with Fräulein Pfaff in a poetry reading.

APRIL OR MAY, AFTERNOON OF SAME DAY: 100-105 The school visits the baths.
APRIL OR MAY, NEXT DAY [103]: 106–107 Pastor Lahmann visits.

YESTERDAY: 107–111 RECALL Returning from the baths, they had tea and played charades in which Miriam took a leading part.

APRIL OR MAY, SAME DAY: 111–21 After Fräulein quarrels with the housekeeper, the school makes an expedition to Hoddenheim where they are shown the treasures of the Catholic church.

MAY, SATURDAY, AFTERNOON (139): 127–30 One or two weeks later (122, 125). Her talk with Pastor Lahmann angers Fräulein Pfaff.

JUNE, SATURDAY (132, 134): 132–49 Two weeks after her talk with Pastor Lahmann (139). The school experiences a very warm day and a big thunder storm that night.

JUNE, SUNDAY, NEXT DAY: 149–51; 151–52 She wakes with an ecstatic sense of happiness. Later she and Fräulein admire the storm.

JUNE, MONDAY, NEXT AFTERNOON: 154–57 The school goes to an inn for tea.


JUNE OR JULY, SOME DAYS LATER: 159–62 Fräulein talks to Miriam about what she is to do for the summer.

JUNE OR JULY, SAME DAY: 162–65 They walk in the town and some of the students gossip about Mademoiselle, the French teacher.

JUNE OR JULY, SAME NIGHT PROBABLY: 165–71 Miriam wakes, holds an imaginary conversation with her sister Eve, and thinks about home and about her troubles over religion.

JULY [?], A SATURDAY MORNING: 171–73; 173–74 At breakfast they are silent. Later Miriam gives an English lesson.

JULY, MORNING: 174–76 Mademoiselle, the French mistress, leaves after some affair of purloined letters.

JULY, SAME DAY (174, 179): 176–79; 179–80; 181–83 Fräulein fulminates against impurity. Eve writes that Harriett is engaged. The students want Miriam to stay on.

JULY, END: 183–85 Miriam leaves for home on the night train. She has been five months in Germany (168; 2:101).
Volume I  Backwater

1893

AUGUST 28, MONDAY: 189-99, 199-203  Miriam, who is 18 [190] visits Wordsworth House in North London where she is hired to begin teaching in three weeks [194]. Back home, she discusses the party they are giving on Saturday [201, 202].

SEPTEMBER 1, FRIDAY: 204-208  The party is "tomorrow" [206]. Meg Wedderburn plays the violin.

SEPTEMBER 2, SATURDAY: 208-10, 210-14  In the morning Miriam secretly smokes a cigarette. Over late tea, she talks.

SEPTEMBER 2, SATURDAY, EVENING: 214-17, 218-25  She plays for dancing at the party. Later, dancing and talking with Max Sonnenheim, she neglects Ted who is in love with her.

OCTOBER, A SCHOOL DAY (240): 226-36; 237-43  At teatime Miriam reflects on her reading, and observes the goings-on of the pupils who tease Miss Jenny. That evening after prayers she joins the Pernes in their discussion of the rowdy Polly Allen and Eunice Dupont.

OCTOBER, THE SAME EVENING: 243-46  She reads about education and feels personally strong.

OCTOBER [?], WEEKDAY MORNING: 247-53  She teaches her girls.

OCTOBER [?], NEXT SUNDAY (253): 253-56; 256-61  She sees Grace and Florrie Broom, with their aunt Mrs. Philips, at church. Afterwards she reveals her religious doubts to Miss Hddie.

OCTOBER [?], WEEKEND EVENING (261): 261-63  She reads a book on Holy Communion.

1894

JANUARY, PROBABLY 2 OR 9, TUESDAY: 264-71  As the second school term begins after Christmas, Miriam reflects on her life of self-sacrifice.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

FEBRUARY [?], MIDDLE OF THE SECOND TERM: 272-75, 275-78 She goes to Paddington Station to meet the new student teacher, Julia Doyle. That evening (275) she confides her troubles to Miss Haddie.

MARCH OR APRIL: 278-80 Start of the spring term (278), probably after Easter which was March 25. She walks regularly for her health.

MAY, EARLY (280): 280-82 She goes to the Circulating Library.

JUNE AND JULY: 282-87 In the last six weeks of the summer term, she reads Carey, Hungerford and Ouida.

AUGUST, MORNING AND AFTERNOON: 287-88, 288-92 Just before the end of the summer term (287), she presides over the large schoolroom. Later she visits the Brooms; Grace has been very ill.

AUGUST 4, SATURDAY: 293-96 She returns home for six weeks of holidays, and is immediately pampered by Harriett and Gerald.


AUGUST 6 OR 7: 305-306 A day or two later they plan a holiday in Brighton, so that Mrs. Henderson can rest.

AUGUST, SUNDAY (312): 307-12 At Brighton with Eve, Harriett, and Gerald, Miriam walks with Mr. Parrow to Ovingdean.

AUGUST, END OF THE WEEK (312): 312-15 They see Mr. Parrow and Mr. Green off to London.

AUGUST AND SEPTEMBER: 312-22 For the rest of their holiday at Brighton the Henderson party falls into a comfortable routine.

SEPTEMBER 15, SATURDAY: 323-28 The “last day of Miriam’s holiday” (313). She goes to the fireworks at the Crystal Palace with Mr. Parrow. [The fireworks took place each Thursday and Saturday]

SEPTEMBER 16, SUNDAY: 329-32 The first night of the fall term (329). She talks to the Pernes about her plans to leave Wordsworth House at the end of term.

SEPTEMBER 17, MONDAY, NEXT MORNING (333): 332-38 She reflects on “the newly returned children” and on teaching.

SEPTEMBER TO DECEMBER: 338-43 She reflects generally on the school and on Julia Doyle’s importance in her day-to-day life.
A READER'S GUIDE: PILGRIMAGE

DECEMBER, MIDDLE (333): 343-46 She endures her last day at Wordsworth House.

Volume I  Honeycomb

1895

MARCH, WEDNESDAY, EVENING (350, 427-28, 436): 349-52; 352-60 Miriam thinks over the past winter with her parents as she approaches her new home. After her arrival at Newlands, Mrs. Corrie announces that Mélie is coming on Friday (355). Mélie's visit two days later (371) establishes that the novel opens on Wednesday evening. Miriam is warmed by the luxury of her surroundings at Newlands and the friendliness of Mrs. Corrie.

MARCH, THURSDAY, NEXT MORNING (360): 360-61 She is looked after by the parlor maid, Wiggins.

MARCH, THURSDAY, THE SAME DAY (366: "I came yesterday"): 362-68 She has tea with the Corrie children, Sybil and Boy, and dinner with Mrs. Corrie.

MARCH, FRIDAY, THE NEXT DAY (369): 369-81 Joey Banks is visiting, and before dinner Mélie Staple-Craven arrives; Miriam joins Mrs. Corrie's dinner party that evening.

MARCH, SATURDAY, THE NEXT DAY: 381-85 Before dinner (381) she talks to Mr. Corrie about the children and later reflects in her room.

MARCH, SUNDAY, EVENING, THE NEXT DAY (384): 385-88 Writing to Eve and recalling the events of the day, she thinks about religion, worldliness, and her afternoon walk with an actor.

MARCH, DURING HER SECOND WEEK (389): 389-90 The Corrie children cannot be taught in a serious way.

MARCH [?]: 390-91 The expectation of another weekend party leads her to reflect on a life surrounded by wealth.

MARCH OR APRIL: 391-92 Spring is coming.

MARCH OR APRIL, FRIDAY: 392-97; 397-401 With the Kronens expected for the weekend, Miriam goes on an errand to town. After tea the fireplace misbehaves; at dinner the conversation is about South Africa.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

APRIL, MONDAY (407, 412): 401-403 While Mrs. Kronen sings in the bathroom, Miriam breakfasts.

MARCH OR APRIL, SATURDAY OR SUNDAY: 403-405 RECALL Mrs. Kronen sang in the drawing-room.

APRIL, MONDAY, THE SAME DAY: 406-407; 407-15; 416-19 Miriam’s letter (405) is from Bob Greville. At noon she accompanies Mrs. Corrie to town to buy hats, and afterwards to tea with Mrs. Kronen. Then she walks alone in golden Regent Street, and writes a note to Bob.

APRIL, TUESDAY, THE NEXT MORNING (420): 420 She has another letter from Bob Greville.

APRIL, WEDNESDAY, THE NEXT DAY (420): 420-23 She returns Mrs. Corrie’s hats and has tea with Bob Greville.

MAY, EARLY: 424-27 “When May came, life lay round Miriam without a flaw” (424). She thinks ahead to the marriage of her sisters in three weeks.

APRIL (430): 427-30 RECALL From that day when Miriam returned the hats (427), Mrs. Corrie became consumed with the Wilde scandal; then Jin Tower came to stay; and every day as April wore on (430) Miriam painted.

APRIL [?], THURSDAY (432): 430-31 RECALL On the last day of Jin Towers’ visit, Miriam found the Newlands life growing remote.

APRIL [?], FRIDAY, NEXT EVENING: 432-37 RECALL Mr. Corrie brought weekend guests, including the Kronens; after dinner it was pure joy to play billiards with the men.

APRIL [?], SATURDAY, NEXT DAY: 437-41 RECALL At lunch she hated the motionless brows of the men; at teatime she spoke briefly with Mr. Corrie who was ill.

APRIL [?], SUNDAY, EVENING: 441-43 RECALL Over dinner, an argument with Mr. Corrie made her feel detached from Newlands.

MAY, THREE WEEKS LATER (474, 426), MORNING: 444-45 She arrives at her parent’s house the day before the weddings (447).

MAY, THE SAME DAY: 445-56 At Harriett’s new house she meets two potential suitors, Mr. Tremayne in the morning, Mr. Grove in the afternoon.
MAY, THE SAME DAY, EVENING: 456–60  With the family back at her parent's house, Miriam over supper fusses about wedding arrangements; later she puzzles over religion and love; and at bedtime hears her parents talking.

MAY, NEXT DAY: 461–66; 466–69  Harriet marries Gerald Ducayne and Sarah marries Bennett Brodie; the reception is in Harriett's new house. That night (467: "this morning"), alone in the new house, Miriam reflects on life, and Newlands, and Bob Greville.

MAY, NEXT DAY: 469–70  She recalls the morning spent with Eve cutting up wedding cake.

MAY, LATE: 470–74  Staying with her mother, she plays a male role.

MAY, LATE, THE SAME OR NEXT DAY (474): 474–77  She thinks of her mother’s plight as she goes to London to visit Bob Greville in his bachelor chambers.

JULY OR AUGUST [?]: 478–87  Miriam's day at Brighton, as she looks after her distraught mother, extends from the band stand at 11 a.m. through lunch, a pier entertainment in the afternoon, private tea, a play in the evening, and Bible reading after midnight, and so to a short sleep.

JULY OR AUGUST [?], NEXT DAY: 487–89  At 5 a.m. she is awakened by her despairing mother; that afternoon they visit a homeopathist.

JULY OR AUGUST [?]: 489–90  The time is not specified. Her mother has killed herself; Miriam despairs.

Volume II  The Tunnel

1896

APRIL 4, SATURDAY: 11–21  Miriam savors her attic in Mrs. Bailey's rooming house, so much more friendly than the four previous places she had stayed since coming to London.

APRIL 5, SUNDAY, NEXT DAY (22): 21–23; 24–31  She is wakened by church bells. Later she visits her sister Harriett, and is invited to join a social party on Easter Monday (29); she walks home near midnight, and writes a postcard to Alma Wilson (31).
NOTE: For the following reasons we may deduce that Easter Monday is the next day and that the narrative opens on Saturday, April 4. Alma Wilson receives Miriam's postcard Tuesday morning and, exclaiming that it "fell out of the sky this morning" (78), replies immediately. Miriam receives Alma's letter Tuesday evening after her long day's work (77-78). These facts establish that Miriam's Sunday and the workday that follows in the text belong to the same week and, further, given that the workday is in April (44), it must follow Easter Monday. Since Mr. Hancock asks Miriam about her weekend (33), we may conclude the date is Tuesday, April 7.

APRIL 7, TUESDAY: 32-74 Miriam's day as a dental secretary is depicted: her complex labors as Mr. Hancock's dental assistant and secretary; her help when time permits to Mr. Orly, the senior partner in the practice, and to his son, Mr. Leyton; her friendly exchanges with Mrs. Orly; her reserved participation in the daily sociable activities of lunch and tea; and her secure satisfaction in working for so fine a dentist as Mr. Hancock.

APRIL 7, TUESDAY, EVENING: 75-95; 95-99 During her long evening she visits her independent "new woman" friends Mag and Jan, whose spirited conversation is enriched by her more serious turn of mind. Being confronted by a man on her way home at midnight annoys her but does not destroy her profound sense of happiness.

APRIL 10, FRIDAY: 100-108 She goes with Mr. Hancock to a lecture at the Royal Institution, where she meets Miss Szigmondy. These talks are on Friday (1:33).

APRIL 13, MONDAY: 109-10 Returning from the Wilsons, she awaits the early morning train.

APRIL 9, THURSDAY: 110 RECALL Her meeting with Alma Wilson took place (110). (In making this appointment, Alma means by "next Thursday" (78) the coming Thursday of the present week. Miriam uses the word "next" in the same way at 4:286 and 300.)

APRIL 11, SATURDAY: 110-28 RECALL She visited Hypo and Alma Wilson and met their intellectual friends during an afternoon tea and a supper party.
APRIL 12, SUNDAY: 128–32 RECALL She spent Sunday (129) with the Wilsons, a wonderful day made more memorable by Hypo's advice that she should write.

APRIL 13, MONDAY: 132–35 The train stops; at work Mr. Grove calls.

APRIL, A RECURRING EVENT: 136 She panics seeing the Teetgen's Teas sign.

APRIL 20, MONDAY: 137–43 Miriam works with Mr. Hancock.

APRIL 19, SUNDAY 137, 139, 140–41 RECALL She attended a social gathering at Mr. Hancock's house and talked to Miss Szigmondy.

NOTE: Reflecting about this event on Monday morning, she imagines the Wilsons and life passing through their sitting-room every day "last week." But after her visit with Mr. Hancock she thinks she will not go to the Wilsons again. It is clear she is thinking of her first visit to the Wilsons (110–132) and that this took place "last week" (140). Hence her visit with Mr. Hancock was on Sunday, April 19.

APRIL 20, MONDAY: 142 RECALL Miss Szigmondy visited Miriam at work.

APRIL 25, SATURDAY: 144–52 After returning from her embarrassing cycling lesson, she admires the "budding branches" of the trees (145). She then joins Mag and Jan for supper. She has been at work four months (151).

NOTE: A letter from Alma Wilson complains that she has not visited the Wilsons on Saturday or Sunday (146). This refers to the Sunday she went to Mr. Hancock's instead. The Saturday of the cycling lesson is therefore a week after the Sunday of Mr. Hancock's party.

APRIL 26, SUNDAY: 146 She is invited for Irish stew with Mag and Jan.


MAY 4, MONDAY OR SOON AFTER: 167–71 During a workday, she is invited to see Hamlet on Friday (168). At this point in the narrative, at least four full weeks, plus one or more workdays, have elapsed since Easter Sunday. In this context Miriam exclaims to Mr. Hancock: "I can't believe that it's less than two months to the longest day" (171). In 1896 when Easter Sunday was April 5, she says this on Monday May 4 or later.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

(In 1897, it would be said on May 17 or later!) Miriam, who is desperately trying to make conversation, resorts to a cliché which is barely appropriate in the context of the work-week of May 4, 1896.

MAY, SAME WEEK (See May 9): 172–73 She describes to Mr. Hancock her fright-filled bicycle lesson from Mr. Leyton.

MAY, SAME WEEK: 174–76 During a musical gathering at Miss Szigmondy’s she experiences a series of negative reactions.

MAY 9, SATURDAY (See May 4; 180): 177–80 She tries to write Harriet about seeing *Hamlet* Friday night, but fails.

MAY 23, SATURDAY: 181–86, 189–90 She works and then goes to the theater to see Henry Irving play Charles I. After five months on the job she has received a raise (182; and see April 25 above).

MAY 16, SATURDAY: 186–89 RECALL She reflected on Irving’s performance as Shylock, and on the character of Portia.

JUNE (197), MONDAY EVENING (191): 191–93 After dinner at Mr. Hancock’s, they go to a lecture in Hampstead.

JUNE (197), ONE WEEK: 194–201 Mr. Hancock does dental work for his aunt and cousins, who cut Miriam.

JUNE, NEXT WEEK (198): 199–201 At an evening gathering Miriam meets the Caulfields, Mr. Hancock’s favorite cousins.

JUNE: 202–203 RECALL A weekend at Mr. Hancock’s cottage was socially painful.

JUNE: 204–207 She has been at work 6 months; it is shortly after her weekend at the cottage (207). Miriam is hurt by Mr. Hancock’s insistence on a more professional relationship between them.

JUNE, MORNING, SEVERAL DAYS LATER: 208–209 She glances at the latest of several letters she has had from Mr. Hancock and fumes as she walks to work.

JUNE 27, SATURDAY NIGHT: 210–11 Her late night reflections about men. [For date, see June 29 below.]

JUNE 28, SUNDAY (211): 211–12, 212–16 Waking, Miriam is blissful. With Mag and Jan she goes to the East coast for the day, where she reflects on a series of ecstatic moments from her past.
A READER'S GUIDE: PILGRIMAGE

JUNE 29, MONDAY [217]: 217-18 In two months her holidays will begin, that is on September 1 (197).

AUGUST, WEEKS [221]: 219-23 She grows desperate reading about “Woman” in the encyclopedia.

SEPTEMBER 3, THURSDAY: 224-28 On holiday, she arrives by bicycle at her sister Harriett's. She looks forward to twenty-eight more days of holiday; two nights will be spent here (226).

SEPTEMBER 5, SATURDAY [234]: 229-37 Rising very early, she cycles all day on her way to the Greens, reaching Marlborough at night.

SEPTEMBER, ONE WEEK LATER [197]: 238-41 It is the last day of her one-week stay with the Greens and her sister Eve, who seems unwell.

OCTOBER 1 OR 2, THURSDAY OR FRIDAY: 242-44 Miss Dear calls on Miriam, who is back at work.

SEPTEMBER, LATE: 243-44 RECALL Visiting Eve in Bognor, Miriam met Miss Dear.

OCTOBER 3 OR 4, SATURDAY OR SUNDAY: 245-48 She visits Miss Dear in her hostel cubicle at tea time (245) on the weekend.

OCTOBER, LATER: 249-52 At work she reflects that everything is awful: “What had become of her [plans for an] autumn of hard work...?” (250)

OCTOBER 24 OR 25, SATURDAY OR SUNDAY: 252-55 She visits Miss Dear in hospital.

NOTE: Miss Dear has been in hospital three weeks (252); “beyond the length of two endless months, is Christmas” (255). It is because of this time scheme that Miss Dear’s visit to Wimpole Street must be placed at the beginning of October.

OCTOBER, LATER SAME DAY: 255-57 Outside the hospital, “afternoon light” gradually turns to twilight (255) as Miriam slowly makes her way home, where she finds a letter from Miss Dear demanding that she visit her that same night. [Readers today will not believe the speed of the postal service in 1896, but they should.]

NOVEMBER, BEGINNING: 257-62 Miss Dear receives Miriam in her cheap room; Miriam reads Villette to her.
Chapter 3: A Chronology

November, Weeks: 263–64  Calling on Miss Dear “every evening” (263), Miriam begins her “weeks of charity” (267).

November 15 or 16 Probably, Sunday or Monday: 264–65  Just before midnight Dr. Densley attends Miss Dear.

November 16 or 17, Next Day: 265–68; 268–69  Miriam consults the All Souls Nursing Sisters. Later she finds Mr. Taunton has visited Miss Dear, who insists Miriam stop by on Saturday.

November 21 Probably, Saturday: 269–70  She stops by and finds Miss Dear ill again.

November, A Few Days Later: 270–71  Miss Dear reveals her intimacy with Mr. Taunton.

November, Next Day Probably: 271–74; 274–76  Miriam talks to Dr. Densley who tells her Miss Dear has TB; he refers to his visit to Miss Dear when Miriam first met him (November 15 or 16) as “last week” (272). In the evening Miriam encounters Mr. Taunton and finds Miss Dear is engaged to him.

November 30 or Later: 277–82  Mr. Taunton confers with Miriam. Mr. Taunton did not encounter Miriam for at least ten days after he first visited Miss Dear (275). During the present consultation he refers to this previous meeting with Miriam as taking place “last week” (281).

December 10 or Later: 282–84  In her second interview with Mr. Taunton he discusses “ten days” (282) of new aggravations from Miss Dear.

December, Middle: 285–87  Mrs. Bailey has given notice to her lodgers for the 14th of January, but Miriam is to stay on as before.

Volume II  Interim

1896

December 24, Thursday Evening: 291–300  Miriam is greeted affectionately by the Brooms as she arrives for a Christmas holiday of “nearly four days” (292).
DECEMBER 25, FRIDAY: 300–302, 302–16 During the night she hears the roaming musicians. On the morning of “Christmas Day” (302) they talk about the past and Wordsworth House; then Miriam goes for a walk.

DECEMBER 26, SATURDAY, BEFORE SUPPER: 316–19 Grace speaks about her troubles over a young man and his family.

DECEMBER 31, THURSDAY: 320–23 Alone on New Year’s Eve (320), Miriam experiences a sense of ecstasy.

1897

JANUARY 2, SATURDAY AFTERNOON (323): 323–29 Miriam, feeling cold and desolate, fulfills her New Year’s resolution to bring the account books up to date.

JANUARY 3, SUNDAY MORNING (329): 329–35 [It is probable that this Sunday immediately follows Saturday above.] She agrees to tutor Sissie Bailey in French, in the drawing-room she plays the piano.

JANUARY, EVENING (337), ONE OR MORE DAYS LATER: 336–40 She meets the fascinating new boarder Mendizabal.

JANUARY, BEFORE DINNER (342), SEVERAL DAYS LATER: 340–44 Sissie, who has picked up a few words of French, is tutored by Miriam, who then argues with Mendizabal.

JANUARY, SATURDAY EVENING (346), ONE OR MORE DAYS LATER: 345–48; 348–50 Mr. Bowdoin plays the piano at Mrs. Bailey’s. Eve is coming to London “next week” (349), that is, the week following this weekend. [For this use of “next,” see above, The Tunnel, 1896, April 9.]

JANUARY, MONDAY FOLLOWING THE WEEKEND: 350–52; 352–65 Mr. Hancock understands about Eve’s coming (350). In the evening Miriam attends a Dante lecture, goes to Donizetti’s restaurant for the first time, and at Mrs. Bailey’s meets Dr. von Heber.

JANUARY, EVENING OF THE SAME WEEK: 366–74 She attends a musical gathering in Mr. Bowdoin’s Bohemian rooms. She is looking forward to Eve’s coming after work tomorrow (373).

JANUARY OR FEBRUARY: 375–85 During a period of one or more weeks, she thinks about Eve, visits her flower shop at lunch hour, and on account of reading Ibsen forgets about meeting her at Mrs. Bailey’s.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

FEBRUARY (391), A WEEKDAY EVENING: 385–91; 391–96 Dr. Hurd and Dr. von Heber dine at Mrs. Bailey's. Afterwards Miriam goes for a walk, joined by Mr. Mendizabal, and they visit Ruscino's.

FEBRUARY, SUNDAY, EVENING OF THE SAME WEEK: 397–400 Playing the piano, Miriam thinks about Dr. von Heber, who had requested a prayer book, and recalls the Sunday concert (see 386) she attended with Dr. Hurd.

JUNE [?]: 401–10 Miriam welcomes the “new-found summer” (403–404) on a day of blazing heat which stretches from morning at work to a nighttime walk.

JUNE [?], 11:00 P.M. THE SAME NIGHT: 410–18 She stops for a talk with the four Canadian doctors staying at Mrs. Bailey's, and has a lively exchange of ideas on the English weather, on the use of animals for medical experimentation, and on science as “gossip about the universe.”

JUNE [?], ANOTHER DAY: 418–25 She talks to Mag and Jan about the various people in her life, including Mr. Mendizabal.

JUNE (425): 425–27 Leaving “the June dust and heat” behind, Miriam tells her news to the doctors at Mrs. Bailey’s; she has bought a bicycle.

JULY, "NEXT WEEK WOULD BE AUGUST" (431): 428–35 According to Mrs. Bailey, Miriam's associating with Mendizabal has lost her the chance to be Dr. von Heber's wife.

JULY: 435–43 [Miriam’s first thought is that the doctors have come back.] Eleanor Dear arrives at Mrs. Bailey’s, has dinner during which Mr. Rodkin returns, and monopolizes Miriam’s time.

AUGUST, "THERE’S QUITE A LOT OF AUGUST LEFT" (444): 444–52 Miss Dear having just departed in disgrace, Mrs. Bailey exposes her unscrupulous behavior.

AUGUST, NEXT MORNING: 453 Miriam is happy.

Volume III  Deadlock

1900

OCTOBER 1, MONDAY, EVENING: 11–21, 23 Excited by her meeting with Michael Shatov, Miriam, thinking all the while, talks with Mrs. Bailey
A Reader's Guide: Pilgrimage

before going to her room. Mr. Gunner, the young boarder who has become Mrs. Bailey's intimate friend, is also present.

October 1, Monday: 21-22 Recall. It was depressing being back at work after her September holiday; later at Mrs. Bailey's she reluctantly talked to Michael Shatov.

October 2, Tuesday, Next Evening (23, 24): 23-30 More talk with Michael about literature, language, and social theory.

October 3, Wednesday, Next Evening (30): 30-40 She sits with Mrs. Bailey who is ill.

October 4, Thursday, Next Evening: 40-48 Michael, who missed "yesterday" (40), discusses literature and the Russian language with her until Dr. Veslovski arrives.

October 6, Saturday: 49-53; 54-65 At the end of her morning's work, she reflects on the negative judgments men publish about women; when she has lunch with Mr. Leyton and his cousin George, they demonstrate these negative opinions in their behavior. In the afternoon, as planned (30), she visits the British Museum with Michael, where they read Anna Karenine.

October 6, Saturday Evening: 65-84 She has many thoughts during dinner at Mrs. Bailey's; afterwards she talks to Michael about his acquaintance, Veslovski, and describes a bicycle accident she had "last year" (81).

December 23, Sunday: 85-87 She reflects tonight on Christmas, on coming home in the afternoon [Saturday] with four days of holiday in prospect (85), and on her dinner in a restaurant today (86). Tonight (87) she finds her room again inviting because of Michael.

December 24, Monday: 88-91; 91-93 Tomorrow was Christmas day (93). This morning (87) she goes by train to the seaside town where Eve is now running a shop. Sleepless that night, she thinks about an old man who had been in love with Eve.

December 26, Wednesday Morning: 93-104 Christmas day is over (100). She wakes refreshed at Harriett's (93), breakfasts with Harriett and Gerald, and takes the train to London.

December 26, Wednesday Afternoon and Evening: 104-17; 118-30 After working "for the short afternoon" (104) and chatting with
Mrs. Orly, she walks with Michael, and consults at Mrs. Bailey's with Lahitte, about a lecture he will give "at the end of next week" (115), that is circa Sat. Jan. 5, 1901. Following further talk with Michael (she should translate Andreyeff), they go to a German restaurant in the East End, returning after midnight.

DECEMBER 30, SUNDAY: 131–34 In her room in the morning (132), thus Sunday (see also 135) she works on Lahitte's lecture.

DECEMBER 31, MONDAY, NEXT MORNING: 135–39 "The spell of the ink-stained table [see 133] had survived the night" (135). By walking with Michael, she arrives late for work.

1901

JANUARY TO MAY: 139–44 Days follow as she reads and months as she translates two Andreyeff stories; the year widens "towards the heights of June" (144). (She is looking ahead to June.)

MAY, SATURDAY AFTERNOON [149] OF FULL SPRING [148]: 145–52 She walks with Michael in Regent's Park discussing, among other things, Hypo Wilson's reaction to her Russian translations (145–52). (In an unpublished letter of 6 May 1931, Richardson writes of "this late, which always means lovely, spring."

MAY [?] EVENING: 153–64; 164–71 She attends a M'Taggart lecture at which she meets a stranger named Lucie Duclaux. The actual Syllabus of the lecture, referred to on 155, when compared to the ideas Miriam rehearses, shows this to have been the Introductory lecture in a series of nine on metaphysics. (See J. M. E. McTaggart, "Introduction to the Study of Philosophy" in *Philosophical Studies*, ed. S. V. Keating [1934] [Freeport, New York: Books for Libraries, 1966], 183–209.) At 11 o'clock [164] she visits Mag and Jan, and at midnight (165) talks to Michael about Jews and Zionism.

JUNE [?] EVENING: 171–76 She and Michael attend a M'Taggart lecture on idealism and materialism. The Syllabus shows this to be lecture 4. In Cambridge, McTaggart gave these talks once a week; in London he may have given them on consecutive nights.

JUNE [177], SATURDAY, MORNING (180): 177–84 She tells Michael how she has come to be fired; later she discusses her situation with the Orlys.
JUNE OR JULY, NEXT MONDAY MORNING: 184–87  Mr. Hancock, with misgivings, accepts her back.

JUNE OR JULY, MONDAY EVENING, SAME DAY [190]: 188–90  Michael reads Spinoza to her.

JULY, "THE SUMMER LAY AHEAD" [193] 191–95  (An evening during the week of July 7–13. See July 20 below.) In the twilight [193] Michael kisses her; next morning and evening with him, she realizes love.

JULY, FOR MANY DAYS [196]: 196–98  She and Michael wander London. These days comprise whatever remains of the week when she realizes love, and the following week, for between them and "their second week stood a promised visit to the Brooms" [198].

JULY 20, SATURDAY, EVENING: 198–202  On the evening before she visits the Brooms [198], they attend Gounod’s Faust, staged only on this Saturday in 1901.

JULY 21, SUNDAY: 203–13  In the morning, Michael tells her of his past relations with prostitutes; she goes to the Brooms for lunch, though she is filled with suffering; that evening, responding maternally to Michael as a "Poor boy," she forgives him.

JULY OR AUGUST, BEFORE TEA: 214–22  She and Michael go to the East London docks; she expounds her views of woman and strongly protests his views.

JULY OR AUGUST [?], TWILIGHT [223]: 223–29  No time is specified but the leaves of the vine, which Miriam recalls as fading and falling in the winter, are “bright enamel” [223]. Miriam, visiting Mrs. Bergstein, an English woman who has married a Jew, reveals that she cannot accept Michael’s offer to give up his religion. But neither, so it seems, can she see herself married to a Jew.

Volume III  Revolving Lights

1903

JULY 17, FRIDAY NIGHT: 233–50  [See Saturday and Sunday below.] Leaving a Lycurgan meeting, Miriam reflects on many subjects: her various worlds; Socialism; her fascination in arriving at truth; her masculine mind; the revolutionaries she is to meet; the confident poise
and indifference of West End people, and most urgently, the two sides of her family—the dour Puritan and the cheerful yeoman, with herself the sport of their opposing forces; from here her mind moves to events of last year.

1902 EASTER [:]: 250–63 RECALL Visiting the Wilsons, Miriam was able to correct Hypo’s writing and enter into more abstract and yet personal discussion with him, particularly about the special qualities of women and her belief that she can never marry Michael.

1902 SPRING [:]: 264 RECALL Mr. Leyton had become engaged. (The relation of this to the previous recall is indicated by: “There had been things moving all about her.”)

1902 SUMMER [264]: 264–66 RECALL The boarding house had many guests, among them Egström and Sigerson.

1902 SUMMER [266: “And all the time”]: 266–68 RECALL Miriam learned many details about traditional middle class life in the family of Mr. Leyton’s fiancée, and imagined more.

1902 JULY, SATURDAY [269, 272]: 268–69; 271–73 RECALL The family invited her to a picnic. EMBEDDED RECALL 270–71: How a Canadian family had behaved at the boarding house. From the picnic she cycled back to London.

JULY 17, SAME FRIDAY NIGHT: 273–81 As she walks along Piccadilly, she RECALLS the romance of Mr. Leyton and his fiancée in the later summer of 1902 during “the months following the picnic” [274]; approaching Piccadilly Circus she encounters Tommy Babington; in the Circus she enters a coffee shop visited years ago, and RECALLS a more recent visit with Michael [278–79].

1902 LATE SUMMER: 281–86 RECALL After a visit to the Wilsons (not to be confused with the earlier stay), and about the time of Mr. Leyton’s wedding, Miss Dear returned: “Eleanor swept everything away” [282]; later Rodkin married her after she gave birth to their child. EMBEDDED RECALL 285–86: The story of Exeter.

1902 AUTUMN: 286–87 RECALL When Miss Dear went away in the autumn, Miriam found she had been made a Lycurgan.

JULY 17, SAME FRIDAY NIGHT: 287–89 She goes up Shaftesbury Avenue, feeling inexhaustible joy, to encounter a horrible old woman.
JULY 18, SATURDAY, NEXT EVENING (292, 238, 306): 290-307 She and Michael visit the Russian revolutionaries, the Lintoffs, who make a curious but powerful impression on her; afterwards Michael is driven by a reluctant but determined Miriam to agree that they separate.

JULY 19, SUNDAY AFTERNOON (306, 307, 309): 307-20; 320-30 She and Michael walk with the Lintoffs to Hyde Park, then have tea with them in a common café.

JULY 19, SUNDAY NIGHT UNTIL 2:00 A.M.: 320-30 Beyond the torment of her parting with Michael, she accesses joy at “the tireless unchanging centre” (330). She RECALLS (“the most deeply engraved of all her memories?”) that Dr. Oldfield took her and Michael to a Quaker Sunday meeting in London (324-29). [This would have been in the summer of 1901 or 1902.]

AUGUST 29, SATURDAY: 331-45 In the afternoon, having worked in the morning (341), she begins her month of holidays with Alma and Hypo Wilson; the presence of Miss Prout, a novelist admired by Hypo (she puts actual people into her books!), stirs some jealousy in Miriam.

AUGUST 30, SUNDAY (353): 345-53 After breakfast (345), until lunch (352), Hypo, Miriam and Miss Prout socialize.

AUGUST 29, SATURDAY NIGHT (346): 346-47 RECALL Hypo played a phonograph recording of Bach.

AUGUST 30, SAME DAY (353): 353-59 Sunset is followed by evening and a night sleeping outdoors.

AUGUST 31, MONDAY: 359-64 Next morning (359) they awake; that evening at dinner, with Miss Prout gone, they share holiday experiences.

SEPTEMBER 1 (?), A DAY: 364-78; 378-83 After breakfast, Miriam writes a review, and talks to Hypo about her writing, her friendship with the Taylors, and the ideas of Reich. After lunch she is grouchy, but then plays tennis (the same day probably: the young man with yellow hair, 379, is still present, 380); she is impressed during tennis and later during dinner by the new guest, Hartopp.

SEPTEMBER 29, TUESDAY: 384-85 Miriam is back at work.

SEPTEMBER 28, MONDAY: 385-86 RECALL Instead of returning to work at the end of her one-month holiday, she stayed an extra day.
CHAPTER 3 : A CHRONOLOGY

SEPTEMBER, MID-MONTH: 386-91 RECALL "That fortnight" [386] that concluded her visit had begun and ended in conversation with Hypo.

SEPTEMBER 29, SAME DAY: 391-92 She thinks about what the life at Wimpole Street means to her.

SEPTEMBER, LAST HALF: 392-95 RECALL During the latter part of her holiday, Hypo attempted to become more intimate.

SEPTEMBER, LATE: 395 RECALL At a party Hypo had been attracted by a schoolgirl. [Time is unspecified, but his letter about the girl [396] shows the episode was very recent.]

SEPTEMBER 29, SAME DAY: 395-96 Mr. Hancock is moving his practice, but will need her.

Volume III  The Trap

1904

OCTOBER, SATURDAY MORNING [416, 419]: 399-403 Presumably before work, Miriam visits her new rooms in Flaxman's Court and meets the landlord Sheffield.

OCTOBER, SATURDAY, SAME AFTERNOON [403]: 403-410, 410-25 Returning, she finds Miss Holland established in her half of the main room; she then goes back to her old room and, while her things are being moved, reads The Ambassadors, which inspires rapture and resentment. After settling into the new rooms, she and Miss Holland go for tea at their club.

OCTOBER, SATURDAY, SAME EVENING [426, 429]: 426-36 She takes a shocked Miss Holland to Donizetti's restaurant, and so to bed, but is wakened by fleas.

OCTOBER, SUNDAY, NEXT DAY: 436-44 Her day, shared with Miss Holland, begins with a storm and a view of Yeats in the room across the way, and then proceeds through lunch and tea. The last part of this chapter may seem confusing because of a comment about the fiancée (presumably Mr. Hancock's, see 478) who "came to tea yesterday" [442]. When this section begins at teatime on Sunday—so we infer after the fact—Miriam is in the midst of describing to Miss Holland a past
A READER'S GUIDE: PILGRIMAGE

conversation she had with the fiancée. We enter this description as Miriam interjects that yesterday [as planned] that lady came to tea at Wimpole Street. [Miriam and Miss Holland were at the same time having tea at their club.] Miriam then returns to the account of her past conversation with the fiancée [442–43].

OCTOBER, LATE, PROBABLY SATURDAY: 445–55 Six days later, following the "week of settling in" [446], she comes home from work, pays the rent to the embittered Sheffield and his mother, receives the Brooms, and takes them to tea, acting out the enchanting but deadly role of hostess. "Autumn had accumulated unawares" [445].

NOVEMBER [?], LATE AFTERNOON: 456–59; 459–63 Miriam has come from work [460], a few days later. She meets the flamboyant Perrance, the ground-floor tenant, whom Miss Holland has not yet seen. With Miss Holland she discusses the other tenants, and Schopenhauer's pessimism.

1905

SPRING PROBABLY [see 476]: 464–65 Miriam reflects on guests she has had to tea.

SPRING EVENING [476]: 465–74; 474–77 Recalling a note from Hypo, she receives her dinner guests at the club, Michael, Densley, and the Taylors, all her dear friends and, until this moment, all strangers to each other. After a vigorous discussion on advanced topics, they go to a Lycurgan meeting, from which she walks home with Densley.

SPRING [481], NEXT MORNING [480]: 478–86 Following a quarrel with Miss Holland, Miriam is at work until teatime [485]; she experiences joy and fatigue in equal measure.

SPRING: 487–97 She attends a full-dress Lycurgan evening party, where she sees Dr. Densley in a new social light, dances with old Hayle–Vernon who sees her in the light of 28 years of age [491], and confronts in her mind the difficulties both of marriage and of free love.

SPRING: 498 Its passing is described.

AUGUST 7, MONDAY MIDNIGHT [499]: 499–509 Bank Holiday [501], the first Monday of August. Miriam's reflections range from Flaxman's Court with Miss Holland, Yeats, and the quarreling Perrances, to the
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

departure of Gerald and Harriett for Canada, and to Michael Shatov and Hypo Wilson; and finally to her determination to break away; she thrills to “the joy of feeling ready to take responsibility for oneself” (508).

Volume IV Oberland

1906

FEBRUARY, SATURDAY NIGHT (12): 11-17 Miriam, having fled “the rawest depths of the London winter” (33), has come via Newhaven (24) and Dieppe (12) to Paris, where she boards a night train to Berne, 12 hours away (14).

FEBRUARY, SUNDAY, NEAR DAWN TO WANEING DAY: 17-26; 26-31 At the Swiss border they stop, before going on to Berne and breakfast; they continue, Miriam sharing a compartment with a family from Croydon, a half-day (23) into the Swiss mountains till lunch, during which Miriam RECALLS a trip to Belgium (24–25). As the day wanes she goes by sleigh to the Alpenstock.

FEBRUARY, SUNDAY, TEATIME TO NIGHT: 32-48 Settling in at the hotel over tea, she RECALLS her experiences in Hanover (35–36); at dinner a Cambridge man, Vereker, sits opposite; afterwards Mrs. Harcourt, a mature widow, tells her about the other guests.

FEBRUARY, MONDAY, MORNING TO NIGHT: 49–69; 69–79 After breakfasting with Vereker and writing letters, she goes to the post and ventures out of the village where she encounters sleighs, toboggans, and the American. In the afternoon of this, “her first day” (70), she toboggans and meets Guerini, an Italian she mistakes for a Russian; after dinner (75) she talks again to Vereker, returning to the subject of land and rent.

FEBRUARY, TUESDAY, BREAKFAST TO AFTER TEA: 80-92; 92-95 At breakfast, Miriam’s encounter with Vereker and his “newly arrived friend” of yesterday (77), Eaden, is interrupted by Daphne, an irresistibly charming but wildly demanding child; during the morning (86) she experiences the thrill of tobogganing, then at the rink talks to the girls from Croydon who, for her, represent bourgeois life. As she reflects on her afternoon (92) argument with Guerini about the limitations of men, Daphne appears at tea time, then Vereker and Eaden.
FEBRUARY, WEDNESDAY, DAWN TO TEA-TIME: 96–99; 99–102. Waking to the realization that she has not yet reached "the crest of her first week" (96: i.e. her fourth day is just beginning), she recalls talks with Vereker and Eaden last night (97) and stories told by Mrs. Harcourt. Today she makes an excursion into the mountains, and enjoys a solitary lunch and dinner.

FEBRUARY, FRIDAY, MORNING (103): 103–11. Yesterday [Thursday] did not close the gap between her solitary excursion [Wednesday] [above 99–102] and her life today (103). She talks to Maud Hollebone, observes the bustle of the hotel, and talks to Mrs. Sneyde; Eaden decides to stay for the ski-fest, but Maud is leaving tomorrow before the fest (111), which is presumably Sunday.

FEBRUARY, SUNDAY AFTERNOON: 112–17. After much aimless walking, Miriam discovers the ski-fest in which Vereker is the best of the English and Zurbuchen of the Swiss; she then talks to Vereker and to Eaden who tomorrow (117) will leave.

FEBRUARY, MONDAY, DAY AND EVENING: 118–23. She and Mrs. Harcourt toboggan down for Eaden's departure, which Daphne misses; that evening she talks to Guerini and recalls Hypo in London awaiting her decision.

FEBRUARY, SATURDAY, SAME WEEK: 124. This is the "last whole day" of Miriam's "fortnight" (53).

FEBRUARY, SUNDAY, MORNING AND LUNCH: 125–27. After farewells at the Alpenstock and a descent by sleigh, she boards the train where she again finds herself with the Croydon family.

Volume IV  Dawn's Left Hand

1906

FEBRUARY, MONDAY, NEXT DAY FROM MIDNIGHT TO NIGHT: 131–35. Miriam leaves Berne (134) at midnight (132) [Sunday/Monday], arrives in Paris at dawn (134), and after crossing Paris to another station, only reaches New Haven (135) after dark; she travels with a little talkative grey New England woman.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

FEBRUARY, TUESDAY, MORNING: 136–39; 139–43 She breakfasts with the Brooms, having arrived the previous night. When she goes to Flaxman's Court, she finds letters from the Wilsons promising opera "next week" (143.2). (Alma, writing on or before the weekend, thus indicates the present week in which Miriam receives the letter.)

MARCH, EARLY SPRING [149], LUNCH HOUR [155]: 144–56 A day or two later, for she is still "more there than here" (146). Visiting Densley, she learns that Eleanor Dear is dead; though appreciating his ideal of womanhood, she fails to respond to Densley's proposal of marriage; afterwards she finds that the dark shadow cast over her life by her mother's suicide has passed.

MARCH, THE SAME WEEK, EVENING: 157–73 She dines with the Wilsons, discoursing the while on British pronunciation, attends The Flying Dutchman [sitting with her back to the stage!], and at midnight [173] walks home.

MARCH, SATURDAY, PROBABLY THE SAME WEEK 6 P.M. [174]: 174–76 At her club, she meets the as-yet-nameless Amabel.

MARCH, NEXT DAY, SUNDAY MORNING [177]: 176–78; 185 Waking, she reflects on spring. It is her last Sunday with Selina Holland.

MARCH, LAST NIGHT: 178–85 RECALL During Mrs. Redfern's Lycurgan party, she explained to her friend Rachel her recent doings and future plans. (A stagey conversation.)

MARCH, SAME DAY, SUNDAY AFTERNOON: 186–92 It is early spring: "The budding trees" (187). At the club she meets Amabel and feels the power of her adoring and confessional manner.

MARCH, FRIDAY OF THE SAME WEEK [194], EVENING: 193–97 As she compares the prospect of her new room at Tansley Street with her rooms at Flaxman's Court, she discovers that Amabel has written "I love you" on her mirror.

MARCH, SATURDAY MORNING: 198–205; 206–10; 210–17 At work, she thinks about social life with the Orlys and reflects that she will wake Sunday morning [204] at Tansley Street. RECALL: An August weekend spent with Mag and Jan when she should have gone to visit the Pernes, probably before 1900. She connives with the dentally challenged Lord Wilderham, and at noon [214] receives a letter from Amabel in a strange, alive hand.

81
APRIL, EVENING, ABOUT A MONTH LATER (247): 218–47  Amabel helps Miriam to see “that between men and women there can be no direct communication” (223). For a second week Miriam dines privately with Hypo, and for a second time the planned seduction fails; he is her baby not her lover; they then go to Donizetti’s, which has played such a significant role in her life, and talk about literature and writing but mostly about life with Amabel, in which Miriam is “more deeply immersed than in any shared living that had fallen to her lot” (242).

APRIL, SATURDAY NIGHT: 248–55; 255–56  It is spring (261, 264). At the Wilsons’ Miriam goes to bed early, her head full of wide-ranging thoughts which finally focus on Hypo. RECALL: With a group, she visited Rievaulx Abbey one August.

APRIL, SUNDAY, BEFORE DAWN (265): 256–58  Hypo comes to her and makes love.

APRIL, SUNDAY, THE SAME DAY, FROM MORNING TO EVENING (265): 258–66  During the whole day Hypo treats her impersonally; she experiences an icy numbness which passes from her at the end of the evening.

APRIL, MONDAY, NEXT MORNING: 266–67  She returns to London and work: “Disadvantage had fallen from her . . .“.

Volume IV  Clear Horizon

1907

MID-SPRING (278), BREAKFAST (274): 271–78  Miriam thinks about the absent Lionel Cholmley and the changed Sissie Bailey, who does not like Amabel; then her mind reverts to early spring.

SPRING EARLY: 279–83  RECALL  While writing to Hypo to say she was pregnant she had a visionary moment “high in the sky” (279). EMBEDDED RECALL: Years earlier Hypo had declared they would be friends [280–81].

SPRING EARLY: 283–84  RECALL  She talked to Amabel about her moment up in the sky.

SPRING EARLY: 285–86  RECALL  A telegram from Michael, read in “the first of the spring sunshine” (285), led her to the idea that she would introduce him to Amabel “Next Sunday.”
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

SPRING, EARLY SUNDAY OF SAME WEEK: 286–95; 295–309 RECALL Amabel met Michael, afterward exclaiming that she would marry him. At a concert Miriam told Michael she was pregnant; as they walked to Regent’s Park she talked about her sisters, Harriett and Sarah.

NOTE: All these recalled events took place the same week; at the concert, Miriam reflected: “All this week, since the moment up in the clouds” (300), a moment which was followed by the impulse to confide in Michael.

MID-SPRING, SAME DAY: 309–15 She reflects on spring and “her recently restored freedom” (she is no longer pregnant), has a heavenly conversation with Amabel, and reassures her about their meeting with Hypo “next Thursday” (315).

MID-SPRING, THURSDAY EVENING: 316–37 Miriam and Amabel have a strained visit with Hypo who has failed to understand Miriam’s note and still believes she is pregnant; after he sends Amabel home he learns his mistake; he and Miriam then go to Donizetti’s where they discuss individuality, Donizetti, Miriam’s beliefs, and her Devonshire grandmother; the conclusion of the evening: her life with Hypo is “conclusively ended” (335).

JUNE 3, EVENING (345): 338–49; 349–50 Miriam, while at a small Lycurgan meeting, the same evening (342) Amabel takes part in the Suffragist march, RECALLS Amabel’s involvement with the Lycurgans and the Suffragists (342–45), and RECALLS an Easter church service when she was 16 (346–48). Later, at Tansley Street, Amabel describes her arrest.

NOTE: The dates that follow are impossibly compressed; they are dictated by the requirement that the novel end on July 1.

JUNE 4, NEXT MORNING: 350–51 Amabel leaves for her day in court.

JUNE, PROBABLY SAME DAY 11 P.M.: 352–56 Miriam, alone now, reflects on her principles of writing and finishes her latest review.

JUNE, ABOUT A WEEK LATER: 357–59 When she visits Amabel in prison, Miriam notes her “week-old campaign against the inhumanity of the wardress” (359).
JUNE 19 OR LATER, EVENING [363]: 360-70  Aware of the former impact Hypo has had on her life, Miriam in ill-tempered annoyance at his tone sends back a note she has received from him, and recalling Amabel of the recent past as a tornado sweeping all before her, Miriam now pictures her, as described in her letter, at home in her "June garden" [369] since her release from two weeks in prison [370].

JUNE 19 OR LATER: 371-80  "With Amabel away" [379] implies that the changes in Miriam's life are recent. Miriam consults Densley who has arranged for her sister Sarah to have a major operation; she herself is advised that she should have a long rest, a suggestion she immediately embraces.

JUNE 23, SUNDAY AFTERNOON, SEVERAL "INTERVENING WEEKS" LATER [!]: 381-87  Stopping at Wimpole Street, she recalls various servants during her ten years [382, 386] at work. (In fact, she has been at work about eleven and a half years. For other generalizations of this kind, see 3:484 and 4:219.)

JUNE 23, SUNDAY AFTERNOON: 388-95  She visits the recuperating Sarah, and meets—from her youth—Nan and Estelle Babington.

JUNE 29-30, "SAY NEXT WEEK-END" [387]: 396-98  Staying with the Wilsons, she is urged by Hypo to write a dental novel, to write a novel recording her period.

JULY 1, MONDAY MORNING, AFTER WEEKEND: 399-400  At Wimpole Street, the new secretary returns from her first weekend refreshed, and Miriam calls to say good-bye to Mr. Hancock.

Volume IV  Dimple Hill

1907

JULY 3, WEDNESDAY, BEFORE 10 A.M.: 403-10  She breakfasts with Grace and Florence Broom, with whom she is to spend a week [403]. She briefly reflects on their train journey yesterday to the cathedral city [403]. (If the year were 1908, as March Moonlight would suggest, their visit to the cathedral city would take place on Wednesday, July 8, and the events that follow could not be fitted into the month of July.)
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

JULY 2, TUESDAY, MORNING: 407 RECALL Miriam, having come to the Brooms late at night, the same day she had said good-bye to Mr. Hancock, experienced in the morning a renewal of “the self she had known long ago”; she reflected: “it was still only July.”

JULY 9, TUESDAY, MORNING: 411-13, 413-15 She is boarding with Mrs. Peebles, having arrived last night [411], after her week with the Brooms. She RECALLS having been alone with trees in childhood [113]. She explores the countryside.

JULY 13, SATURDAY: 415-21, 421-22 In the country, she RECALLS various people and books, especially Emerson; in a mystic vision she sees, in the midst of trees, the smile of God: “Sly Smile” [420]. Later Mrs. Peebles serves her tea.

JULY 14, SUNDAY: 422-23 Attending a Church of England service, she recalls the “joy of yesterday” [423].

JULY, CIRCA 21: 424-30 Miriam RECALLS the past and her forwarded mail with its news: Amabel, returning to London, has now established a hand-in-hand relationship with Michael; and from Michael she learns of the Roscorlas, a Quaker family running a farm.

JULY 23, TUESDAY, TWILIGHT [431]: 431-36 Going to the Roscorlas, feeling herself there already, she arrives before supper and is welcomed by Rachel Mary. She RECALLS a scene when she was eight [434].

JULY 24, WEDNESDAY, MORNING TO EVENING: 437-75 The day after last night’s arrival [437]. Miriam has breakfast with the Roscorla brothers, Richard and Alfred; rests on the lawn and talks to Richard about the country; walks to the village church before lunch, savors her late lunch, and afterwards the rain and her afternoon reading; meets Mrs. Roscorla at tea; walks by the greenhouses reflecting on the work of the Roscorla brothers in building up the farm; admires the scene from her room; then visits the drawing room, observes the return of Richard from his farm; and has supper with the family, after which Richard reads from the family Bible.

JULY 26, FRIDAY, MORNING (476): 476-81 Miriam thinens the grapes.

JULY 25, THURSDAY, TWILIGHT (477): 477-79 RECALL Richard showed her round the property, including the delphinium beds and the grape house. [On Wednesday she was indoors at this time (365-69).]
A READER’S GUIDE: PILGRIMAGE

JULY 26, SAME DAY: 481–85  Before lunch she meets the abrasive Miss Shillingfold, and in the afternoon visits the delphiniums again.

JULY 27, SATURDAY (486): 486–89  She has early tea with Miss Roscorla. She RECALLS Mr. Hancock’s “long-ago week-end” visit [June 1896] to Babington (487–88), and thinks about her dead sister Eve.

JULY 28, [509] SUNDAY: 489–509; 509–16  After a meditation on the qualities of Sunday, she attends Quaker service with the Roscorlas, and walks back with Mrs. Roscorla and Rachel Mary; “still it was only July” (506). That evening in her room as she RECALLS the completeness of afternoon tea with Frankie present, her walk around the farm with Richard, and evening service, it is apparent that she and Richard are attracted to each other.

AUGUST, MORNING (524): 517–25  [Probably two or more weeks later. Miriam has recovered from a strained ankle (522).] While cleaning the summer-house, she RECALLS the Saturday afternoon and Sunday visit of Michael and the forty-eight hours (523) of Amabel’s visit; later she reviews her various writing initiatives over the years and laments her present failure.

AUGUST, DAY: 526–29  She has been “long weeks” (529) with the Roscorlas, during which her intimacy with Rachel Mary has grown.

AUGUST, MORNING (535): 530–37  With Richard away, she discusses ideas with Mr. Mayne, the new boarder; “near dinner-time,” talking to Alfred Roscorla, she RECALLS the trips she had made with him to the coast (535–36).

SEPTEMBER [?], EVENING, SEVERAL DAYS LATER: 538  She feeds the ducks.

SEPTEMBER [?], A DAY: 538  “Rain chores softly down . . .”.

SEPTEMBER [?], A NIGHT: 538–39  Wind roars over the marsh.

SEPTEMBER [?], TWILIGHT: 539–41  She RECALLS the depth of last Sunday without Richard, and earlier scenes with him.

SEPTEMBER, NEXT EVENING: 542  Richard, having returned, stands with Miriam, flouting his mother.

SEPTEMBER, LATE AFTERNOON, ONE OR MORE DAYS LATER: 542–43  Miriam asks Rachel Mary to send her away.
CHAPTER 3 : A CHRONOLOGY

SEPTEMBER, NEAR END, LATE NIGHT: 544–45  [See October below and 550] In London, Miriam talks to Amabel. She RECALLS her meeting with Amabel and Michael at Donizetti's that evening.

SEPTEMBER, NEXT MORNING: 545–47 Amabel shows her wedding dress; they go to a public bath; and with Amabel's brother Tony they proceed to the registry office.

SEPTEMBER, SAME DAY, PROBABLY EVENING: 548–49 At a Lycurgan meeting, she encounters Hypo.

OCTOBER, TWO OR THREE DAYS LATER PROBABLY: 550–52 Back with the Roscorlas, she reflects on "autumn's first breath" (550) as she RECALLS, from her just-posted letter, the description of Richard's withdrawal as her suitor and her plan to leave Dimple Hill.

Volume IV  March Moonlight

NOTE: The RECALLS in this book are so profuse and integrated that it is not appropriate to assign them individual entries.

1909

APRIL [555, 556], MORNING [555]: 555–79 Miriam is staying with her sister Sarah. Stirred by a letter from her friend Jean in Switzerland, she RECALLS the great tea-party at the Lauriers the past "winter of '08-'09" (556–58), speculates on Jean's relationship with the Bishop (559–60); RECALLS her first twenty four hours [560] at the Lauriers and her talk with the Bishop (561–63); and RECALLS Jean's relations with the Bishop and with herself (563–76). Time is often generalized or iterative, interspersed with specific occasions like the expedition to Gruyères (571–73). EMBEDDED RECALL: The pain of her separation from Amabel (566). Miriam, reading from her letter, continues to reflect on Jean's love and on the present (576–79).

APRIL, SAME DAY: 580–87; 587–95 Before lunch she interacts with Sarah's children, William and Marian; she reflects on Rachel Mary's letter inviting her to Dimple Hill, also Mrs. Harcourt's letter. And at lunch, she thinks often of Dimple Hill and Switzerland.

APRIL, SATURDAY [597], A FEW DAYS LATER [586]: 596–604 She visits Michael and Amabel in their maisonette; Amabel, in tribute, has recre-
A READER'S GUIDE: PILGRIMAGE

ated Miriam's room in Flaxman's Court. She RECALLS a previous visit to Amabel [late in March] "just before she and Michael left their furnished lodgings" (604) at the end of their first six months (597).

APRIL, SUNDAY, NEXT DAY: 604-605 Amabel and Michael are unhappy in their marriage.

APRIL (608), MONDAY, MORNING TO AFTERNOON (606, 613): 606-16 As the train goes to Dimple Hill, she reflects on a variety of subjects and scenes: her writing; a moment with Harriett, probably in the summer of 1893 after her return from Germany; an evening in Switzerland when she wrote her first "middle"; her "last week" (612) in Vaud with Jean, and [in March and April before she began her stay with Sarah] her "weeks" of reading philosophy (615) in the British Museum.

APRIL, TUESDAY: 617-23 On her "first morning" (617) at Dimple Hill, Richard silently intrudes on her.

APRIL (624), SOON AFTER: 624-27; 627-28 In the morning Miriam learns from Rachel Mary that she will have to leave for the summer. After dinner she recalls a Young Women's Bible Association (Y.W.B.A.) in London.

APRIL, TWO OR MORE DAYS LATER: 628-29 By letter she learns the Y.W.B.A. has a room available in St John's Wood.

MAY, PROBABLY THE BEGINNING: 630-31 Her room at the Y.W.B.A. is for "four months" (630), "exactly until September" (631).

MAY, NEXT MORNING: 631-32 She attends communal prayer at the Y.W.B.A.

JUNE [?], WEEKS LATER: 632-35 She talks to Olga, an intellectual young Russian, and reflects on the general life of the house, including "our monthly tea-party" (634).

SEPTEMBER 3, FRIDAY, AFTERNOON: 636-38 (Since it is September on the following Tuesday at Dimple Hill (640), in 1909 it must now be September 3.) Miriam thinks about Olga, about her own last afternoon at the Y.W.B.A. shut in by a storm, and about the coming two days with the Brooms before leaving on Monday (638) for Dimple Hill.

SEPTEMBER 7, TUESDAY: 639-40 On the morning after her arrival "late last night" at Dimple Hill (639), she meets Charles Ducorroy, a former French monk.
CHAPTER 3: A CHRONOLOGY

SEPTEMBER 9, THURSDAY: 640-41 She looks back on “next morning” as “yesterday’s” morning, as she thinks about the book on metaphysics she has given Charles.

SEPTEMBER, SOME TIME LATER: 641-43 She reflects on what Charles has told her of his life and family.

SEPTEMBER, TIME INDEFINITE: 643-44 A card from Olga in Paris is followed by a note about her suicide.

SEPTEMBER [?], TIME INDEFINITE: 644-46 Miriam recalls her talks with Rachel Mary and her own earlier relations with men; she is in love with Charles.

SEPTEMBER [?], TIME INDEFINITE: 646-47 She reflects on the limitations of Quakerism and recalls a flower show, probably from the previous summer.

SEPTEMBER [?], EVENING: 647-49 She goes to Brighton with her friend Pauline.

OCTOBER, PROBABLY A FEW DAYS LATER: 650 Having Hypo’s reply, she writes Charles about her sexual past, then endures a “week’s suspense” in Brighton.

OCTOBER, A WEEK LATER, THURSDAY, EVENING: 650-51 She returns to Dimple Hill; Charles is detached.

OCTOBER, FRIDAY, NEXT MORNING: 651-52 She must leave Dimple Hill by the end of the week.

OCTOBER, SUNDAY: 652-54 On her “last evening,” Charles talks to her, but fails to act.

1911/1912

SEPTEMBER [?]: 654 A friend tells Miriam she must move before “next week,” presumably from the Y.W.B.A.

SEPTEMBER [?], “THE NEXT DAY”: 654-55 Applying at Mrs. Gay’s, she meets Mr. Noble.

OCTOBER [?], ONE OR MORE WEEKS LATER: 655-58 (Generalizations imply some passage of time, the Chopin is heard daily, for example.) She ponders earlier conversations with Mrs. Gay about Mr. Noble, recalls
her last night at Dimple Hill "two years ago," [in 1909], then establishes that it is now 1912 rather than 1911. [Another year has disappeared.] Finally, she thinks about her friends, especially Amabel, Michael and their son.